

# Das SysLit Compendium – eine Kerze in der Dunkelheit

## The SysLit Compendium – a candle in the dark

### Abstract

At the poster exhibition of the annual conference of the AGMB in 2023 in Bonn an online glossary “Glossar zur Systematischen Literaturrecherche” (short: Glossar) was presented. This glossary explained technical terms in the field of systematic literature search and evidence synthesis and provided additional sources for the topics. At the annual conference of the AGMB in 2025 in Linz the follow-on project “SysLit Compendium” (short: Compendium) was presented as a short presentation. The content of this presentation is explained here in greater detail.

**Keywords:** systematic literature search, information retrieval, reference work

Marc von Gernler<sup>1</sup>

1 Bibliothek Medizin,  
Universitätsbibliothek Bern,  
Universität Bern, Bern,  
Schweiz

### Zusammenfassung

Auf der Posterausstellung der AGMB-Jahrestagung 2023 in Bonn wurde das „Glossar zur Systematischen Literaturrecherche“ (kurz: Glossar) präsentiert, welches Begriffe aus dem Bereich der Systematischen Literaturrecherche und der Evidenzsynthese erklärt und weiterführende Quellen anbietet. In einem Kurzvortrag auf der Jahrestagung der AGMB 2025 in Linz wurde das Nachfolgeprojekt, das „SysLit Compendium“ (kurz: Compendium), in Kürze vorgestellt. Der Inhalt des Vortrags wird in diesem Artikel dargelegt und weiter ausgeführt.

**Schlüsselwörter:** systematische Literaturrecherche, Informationsbeschaffung, Nachschlagewerk

### Hintergrund

Die Idee, ein maßgeschneidertes Nachschlagewerk für die Literaturrecherche zu schreiben, entstand im Jahr 2021 bei der Erstellung von Handouts zu den Vorlesungen für Studierende der Pharmazie und der Humanmedizin. Ziel dieses Werks sollte es sein, Grundlagen des Information Retrieval zu erklären, Suchtechniken einfach zugänglich zu machen und weiterführende Literatur anzubieten. Das ursprüngliche „Glossar zur Systematischen Literaturrecherche“ (kurz: Glossar) wurde im Buchformat in LaTeX gesetzt und als PDF auf der Website der Bibliothek Medizin der Universitätsbibliothek Bern unter der Creative-Commons-Lizenz CC-BY 4.0 veröffentlicht [1].

Da das Glossar eine Vielzahl von Querverweisen und externe Links enthielt, war das Ausdrucken als Buch zwar möglich, die volle Funktionalität ging aber dabei verloren. Aktualisierungen und Korrekturen wurden in unregelmäßigen Abständen (18 Aktualisierungen innerhalb von drei Jahren) durch erneutes Hochladen des PDFs eingepflegt.

### Neufassung des Glossars

Der Weg zur Neufassung des Glossars weist Parallelen zur Datenbankübersicht „RefHunter“ von Thomas Nordhausen und Julian Hirt auf [2]. Genau wie das Glossar war der RefHunter anfänglich ebenfalls als PDF konzipiert und wurde schließlich im Jahr 2022 als reine Internetseite herausgegeben, da dieses Format zeitgemäßer, nutzerfreundlicher und leichter zu pflegen war [3].

Aus praktisch denselben Gründen wurde die Weiterentwicklung des Glossars als PDF im Jahr 2024 eingestellt und stattdessen die Inhalte als „SysLit Compendium“ (kurz: Compendium) ins Webformat übertragen. Schon beim Glossar wurde von Nutzenden mehrfach der Wunsch geäußert, es solle eine englische Fassung davon geben. Da die Pflege eines zweisprachigen Nachschlagewerks sehr aufwendig ist, erscheint das Compendium von Anfang an in englischer Sprache.

## Das Compendium

Beim Compendium handelt es sich um eine statische Webseite in englischer Sprache [4], die mit Hilfe des freien Open-Source-Publishing-Systems Quarto erstellt wird [5].

## Erstellung und Format

Zur Übersetzung des Glossars in das Compendium wurden die Texte, Tabellen und Abbildungen Eintrag für Eintrag aus dem bisherigen LaTeX-Quelltext in einen neuen Quelltext in der Auszeichnungssprache Markdown übertragen und zeitgleich von Deutsch nach Englisch übersetzt. Die Referenzen für das Literaturverzeichnis werden nach wie vor im BibTeX-Format verwaltet und verwendet [6].

Der Quelltext des Compendiums kann mit der Software Quarto von Markdown zu HTML kompiliert werden. Die so entstehende Webseite wird mit allen Quelldateien schließlich in ein github-Repositorium hochgeladen, von wo aus sie auf GitHub Pages veröffentlicht werden kann [7].

Das Ergebnis ist ein buchartiges Onlineformat, wie es bei der professionellen Publikation von Büchern verwendet wird, die auch kommerziell in Print verfügbar sind, wie z.B. das Buch „R for Data Science (2e)“ [8].

## Inhalt

Die Übersetzung des Glossars ist weitgehend abgeschlossen, das Compendium wird jedoch fortlaufend um neue Begriffe erweitert und aktualisiert. Zur AGMB-Jahrestagung 2025 umfasst das Compendium rund 60 Einträge, verteilt auf fünf Kapitel zu Datenbanken, Fachbegriffen, Werkzeugen, Methoden und Publikationstypen. Die Einträge sind je nach Thema mit Abbildungen oder Tabellen, mit Querverweisen zu anderen Abschnitten, sowie Links zu Quellen oder weiterführender Literatur versehen.

Die enthaltenen Abbildungen sind entweder selbst erstellt oder werden im Rahmen entsprechender Lizenzen (z.B. Creative Commons) verwendet.

## Technische Eigenschaften

Das Onlineformat „Quarto book“ ermöglicht eine problemlose Darstellung der Einträge sowohl auf mobilen als auch Desktop-Geräten. Die internen Querverweise erleichtern das Nachlesen verwandter Themen. Soweit für Literaturzitate ein DOI oder eine URL verfügbar ist, werden diese in der Bibliografie angegeben, um den Zugriff auf die Quelle zu erleichtern. Anders als im PDF ist es möglich, Abbildungen und Tabellen versteckt anzulegen, sodass sie erst auf Klick erscheinen, was eine übersichtlichere Darstellung der Inhalte zulässt. Zudem ermöglicht das Format grundsätzlich das Einbetten von Videos, sowie das Ausführen von Codeblöcken (z.B. in den Programmiersprachen Python oder R), was aktuell im Compendium jedoch noch nicht genutzt wird. Eine Stichwort-Suchfunk-

tion ermöglicht das schnelle Auffinden des richtigen Abschnitts.

Die Verfügbarkeit der Quellen auf GitHub macht die Erstellung des Compendiums transparent und nachvollziehbar. Gleichzeitig ermöglicht das Arbeiten auf GitHub, dass sich dort weitere Personen an der Entwicklung des Compendiums beteiligen, z.B. direkt durch das Schreiben oder Ergänzen von Einträgen oder indirekt durch Anregungen oder Fehlerberichte in Form so genannter „issues“, die im Repositorium eingereicht werden können.

## Fazit

Wie bei seinem Vorgängerprojekt ist es das Ziel des Compendiums, ein kostenfreies Nachschlagewerk zu Fachbegriffen und Suchtechniken rund um die systematische Literaturrecherche für Lernende, Forschende und Suchende zu bieten. Das neue Webformat soll alle Vorteile des bisherigen Glossars erhalten und zugleich die Zugänglichkeit, Durchsuchbarkeit und Aktualität weiter verbessern. Durch die englische Neufassung soll das Nachschlagewerk zudem einem breiteren Publikum nützlich sein.

## Abkürzungen

- DOI: Digital Object Identifier
- HTML: Hypertext Markup Language
- PDF: Portable Document Format
- URL: Uniform Resource Locator

## Anmerkungen

### ORCID des Autors

Dr. Marc von Gernler: 0000-0001-5978-5226

### Interessenkonflikte

Der Autor erklärt, dass er keine Interessenkonflikte in Zusammenhang mit diesem Artikel hat.

## Literatur

1. von Gernler M. Glossar für die Systematische Literaturrecherche – ein Wegbegleiter auf der Suche nach Evidenz. GMS Med Bibl Inf. 2023;23(2):Doc22. DOI: 10.3205/mbi000572
2. Nordhausen T, Hirt J. RefHunter. Systematische Literaturrecherche. [Last accessed 2025 Oct 13]. Available from: <https://refhunter.org>
3. Nordhausen T, Hirt J. RefHunter im neuen Webformat: Eine Plattform zur systematischen Literaturrecherche. GMS Med Bibl Inf. 2022;22(2):Doc31. DOI: 10.3205/mbi000549
4. von Gernler M. SysLit Compendium – a candle in the dark. A compendium for systematic literature searching. [Last accessed 2025 Oct 13]. Available from: <https://maelphes.github.io/syslitcom/>

5. Quarto Guide. Creating a Book. [Last accessed 2025 Oct 13]. Available from: <https://quarto.org/docs/books/>
6. CTAN (Comprehensive TeX Archive Network). bibtex – Process bibliographies (bib files) for LaTeX or other formats. [Last accessed 2025 Oct 13]. Available from: <https://www.ctan.org/pkg/bibtex>
7. Dokumentation zu GitHub Pages. [Last accessed 2025 Oct 13]. Available from: <https://docs.github.com/de/pages>
8. Wickham H, Çetinkaya-Rundel M, Grolemond G. R for Data Science: Import, Tidy, Transform, Visualize, and Model Data. 2023. Available from: <https://r4ds.hadley.nz/>

**Bitte zitieren als**

von Gernler M. Das SysLit Compendium – eine Kerze in der Dunkelheit. *GMS Med Bibl Inf.* 2025;25(2):Doc23.  
DOI: 10.3205/mbi000636, URN: urn:nbn:de:0183-mbi0006364

**Artikel online frei zugänglich unter**

<https://doi.org/10.3205/mbi000636>

**Veröffentlicht:** 19.12.2025

**Copyright**

©2025 von Gernler. Dieser Artikel ist ein Open-Access-Artikel und steht unter den Lizenzbedingungen der Creative Commons Attribution 4.0 License (Namensnennung). Lizenz-Angaben siehe <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

**Korrespondenzadresse:**

Dr. Marc von Gernler  
Bibliothek Medizin, Baltzerstrasse 4, 3012 Bern, Schweiz  
[marc.vongernler@unibe.ch](mailto:marc.vongernler@unibe.ch)